

IX. - ЧЕЛОВÉЧЕСКОЕ ТÉЛО : LE CORPS HUMAIN

1

человéк (pl. : лю́ди)*	....un être humain
пол*	.....le sexe
мужчи́на	.....un homme
же́нщина	.....une femme
расти́ (расту́т),	
выраста́ть (ipf.)	.....} grandir
вы́расти (pf.)}
высо́кий	.....grand
ни́зкий	.....de petite taille
рост	.....la taille
велика́н	.....un géant
ка́рлик	.....un nain
во́зраст	.....→ XVII, 12-13

2

то́лстый	.....gros
плóтный	.....fort, trapu
то́нкий	.....mince
вы́глядеть (ipf.)	.....avoir l'air
стро́йный	.....svelte
худóй	.....maigre
то́щий	.....efflanqué
го́лый	.....nu
сложéние	.....la constitution
	physique
хорошо́ сложен́ный	.....bien bâti
красотá	.....la beauté

3

тéло (pl. : →)	.....le corps
кóсть (f.)*	.....un os
скелét	.....le squelette
суста́в	.....une articulation
му́скул, мы́шца	.....un muscle
нерв	.....un nerf
óрган	.....un organe
кóжа	.....la peau

4

голова́*	.....la tête
мозг (pl. : →; loc. : ý)	.....le cerveau
чéреп (á)	.....le crâne
лицó (pl. : ←)	.....le visage
черты́ лица́	.....les traits du visage
(не)краси́вый	.....joli (laid)
прекрасный	.....beau
морщи́на; -и́нистый	.....une ride; ridé
лоб (loc. : ý)	.....le front
румя́ный	.....vermeil
цвет лица́	.....le teint
блédный	.....pâle
загорéлый	.....bronzé

5

нос (loc. : ý; pl. : →)	...le nez
-------------------------	-----------

— 1. Лю́ди дéлятся на два по́ла, т. е. на мужчи́н и же́нщин. Одни́ лю́ди **выраста́ют** **высо́кими**, други́е оста́ются **ни́зкими**, éто зависит от услóвий жи́зни и кли́мата. Есть среди́ люде́й исклю́чения : когда́ они́ быва́ют ненормáльно **высо́кого рóста**—они́ назывáются **велика́нами**, а когда́ они́ быва́ют ненормáльно ма́ленькими—их назывáют **ка́рликами**. Вооб́ще **рост** зависит от **во́зраста**.

— 2. Лю́ди, кото́рые мно́го едят, быва́ют таки́ми **то́лстыми**, что они́ с трудóм хóдят; быва́ют **плóтные** лю́ди, но éто не знáчит, что они́ то́лстые. **То́нкая** дéвушка всегда́ **вы́глядит стро́йной**. **Худы́е** лю́ди не обяза́тельно больны́е, но когда́ человек **то́щий**, он навéрно бо́лен. На пля́же мо́жно уви́деть **го́лых** люде́й, среди́ них рéдко найдёшь челове́ка хоро́шего **сложéния**. Когда́ же́нщина **хорошо́ сложенá**, её выби́рают короле́вой **красоты́**.

— 3. Осно́ва челове́ческого **тéла** состоит из **костéй (скелéта)**. К ка́ждому **суста́ву** челове́ческого тéла крéпятся **мы́шцы**, чéрез кото́рые прохо́дят **не́рвы**. Гимнасти́ческие упражне́ния развивáют **му́скулы** (мускулату́ру). В челове́ческом тéле нахо́дятся рáзные **óрганы**; всё тéло покрýто **кóжей** свéрху до́низу.

— 4. В **голове́** нахо́дится **мóзг**, кото́рый óчень хорошо́ предохранён **чéрепом**. **Черты́ лица́** у люде́й быва́ют : **некраси́вые, краси́вые** и да́же **прекрасные**. У молоды́х же́нщин нет **морщи́н** на лбу и у них **румя́ный цвет** лица́. Стáрые лю́ди быва́ют **блédны** и **морщи́нисты**. Пóсле óтпуска, проведённого в гора́х и́ли на берегú мо́ря, лю́ди приезжа́ют **загорéлыми**.

— 5. Посреди́ лица́ у челове́ка нахо́дится **но́с**, с обе́их сторо́н но́са **ще́ки**, за кото́рыми **ýши**; подо́ лбом нахо́дятся **глаза́**, над глаза́ми **бро́ви**; глаза́ предохранены́ **ве́ками**, а по

щека́*	.....la joue
у́хо (pl. : у́ши)*	.....l'oreille
глаз (-а́)*	.....l'œil
бровь (f.)*	.....le sourcil
ве́ко (pl. : ве́ки)	.....la paupière
ресни́ца	.....le cil
на/хму́рить брóви	.....froncer les sourcils

6

рот (loc. : у́)	.....la bouche
губа́*	.....la lèvre
усы́ (m.)	.....la moustache
подборóдок	.....le menton
борода́*	.....la barbe
бакенбра́рды (f.)	.....les favoris
челю́сть (f.)	.....la mâchoire
зуб́*	.....une dent
нёбо	.....le palais
язы́к (→)	.....la langue
слю́н	.....la salive
есть*	.....→ IV

7

во́лос (gén. pl. : волóс)	un cheveu
блонди́н (-ка)	.....un(e) blond(e)
свётлый	.....blond (cheveu)
брюне́т (-ка)	.....un(e) brun(e)
тёмный	.....brun (cheveu)
ры́жий	.....roux
седо́й	.....blanc (cheveu)
седеть	.....blanchir (cheveu)

стри́женный	.....coupé court
гла́дкий	.....lisse
коса́*	.....une natte
кудря́вый	.....frisé
ку́дри (-ей)	.....des boucles
лы́сый	.....chauve
пари́к	.....une perruque
заты́лок	.....la nuque

8

ту́ловище	.....le tronc
спина́*	.....le dos
ше́я	.....le cou
гру́дь (f.)*	.....la poitrine, le sein
живóт (→)	.....le ventre
позвоно́чник	.....la colonne vertébrale
ребро́ (pl. : ё ←)	.....une côte
плечó (pl. : -и)*	.....l'épaule
лопа́тка	.....l'omoplate
пожима́ть плеча́ми	.....hausser les épaules
бок (-а́; loc. : -у́)	.....le côté
бедро́ (pl. : ё ←)	.....la hanche
ягоди́ца	.....la fesse
половые о́рганы	.....les organes génitaux

9

член	.....un membre
рука́*	.....le bras, la main
нога́*	.....la jambe, le pied
ло́коть (m.)	.....le coude
кисть (f.)	.....le poignet

крайм век расту́т **ресни́цы**. Когда́ мать или отец недово́льны сво́ими детьми́, они́ **хму́рят** брóви.

— 6. **Рот** челове́ка располо́жен под но́сом, вокру́г рта ро́зовые **гу́бы**. У мужчи́н на ве́рхней губе́ расту́т **усы́**, а на **подборóдке борода́**; моло́дые лю́ди ча́сто отра́чивают **бакенбра́рды**. Во рту́ у челове́ка есть две **челю́сти**, на кото́рых расту́т **зубы́**. Во рту́ нахо́дится **нёбо**, **язы́к** и **слюна́**. Когда́ челове́к ест, зу́бы разже́вывают пи́щу, а слюна́ помога́ет пищева́рению.

— 7. На голо́ве у челове́ка расту́т **во́лосы**. Лю́ди со **свётлыми** волоса́ми—**блонди́ны**, а с тёмными—**брюне́ты** : у не́которых люде́й **ры́жие** во́лосы, а у ста́рых люде́й во́лосы **седю́т** (стано́вятся **седы́ми**). У ма́льчиков во́лосы **стри́женные** и **гла́дкие**. В Росси́и де́вочки ча́сто отпуска́ют **кóсы**. У дете́й быва́ют **кудря́вые** во́лосы; но мо́жно та́кже встрети́ть де́вочку или ма́льчика с **кудря́ми**. Есть лю́ди без волóс (**лы́сые**), им приходи́тся носи́ть **пари́к**. Во́лосы расту́т ото лба́ до **заты́лка**.

— 8. Ве́рхняя ча́сть **ту́ловища** челове́ка состо́ит сза́ди из **спины́**, кото́рая продо́лжа́ется **ше́ей**, а впе́редí из **гру́ди** и **живо́та**. **Позвоно́чник** прохо́дит во всю́ длину́ спины́ и ше́и; с двух сто́рон позвоно́чного столба́ нахо́дятся **рёбра**, над ни́ми **плéчи**, под плеча́ми на спине́ две **лопа́тки**. В знак недоуме́ния лю́ди **пожима́ют плеча́ми**. Ни́жняя ча́сть ту́ловища, начина́я с **бокóв**, состо́ит из **бе́дер**, **ягоди́ц** и **половы́х о́рганов**.

— 9. **Чле́ны** челове́ческого те́ла состо́ят из **рук** и **ног**. Ни́жняя ча́сть руки́ начина́ется от **ло́ктя** и конча́ется **ки́стью**, кото́рая состо́ит из **ладóни** и **па́льцев**. Когда́ лю́ди се́рдятся, они́ сжима́ют ладóни в **кулаки́**. На **пра́вой** и **ле́вой** рука́х есть по пяти́ па́льцев. Концы́ па́льцев по́крыты **ногтя́ми**. Челове́ка, пи́шущего ле́вой руко́й.

ладо́нь (f.)la paume
 па́лец.....le doigt
 кула́к (→)le poing
 но́готь (m.; gén. pl. : -ей) l'ongle
 пра́вая рука́.....la main droite
 ле́вая рука́.....la main gauche
 левша́.....un gaucher

10

ля́жка.....la cuisse
 коле́но (-и).....le genou
 голéнь (f.)le mollet
 лоды́жка, щиколоткаla cheville
 ступня́.....la plante du pied
 пята́.....le talon
 босико́м.....nu-pieds (adverbe)
 босо́й.....nu (pied) ;
 aux pieds nus

11

ле́гкие.....les poumons
 дыша́ть (дышат).....respirer
 пыхте́ть, задыха́ться.....être essoufflé
 дыха́ниеla respiration

перевести́ дух } reprendre haleine
 перево́дить }
 се́рдцеle cœur
 би́ться (бьются)battre (cœur)
 ве́на.....une veine
 кро́вь (f.).....le sang
 арте́рия.....une artère
 сосу́д.....un vaisseau
 кровоте́читьsaigner

12

пе́чень (f.)le foie
 же́льчь (f.)la bile
 желу́док.....l'estomac
 перевари́ть (←)..... } digérer
 перевáривать }
 кишка́l'intestin
 по́чкаle rein
 мочево́й пузы́рь.....la vessie
 моча́.....l'urine
 усво́ить } assimiler
 усва́ивать }
 ана́льное отве́рстиеl'anus

называ́ют **левшо́й**.

— 10. Человéческая нога́ начина́ется **ля́жкой**, а продолжа́ется **коле́ном** и **голе́нью**. Ни́жняя ча́сть но́ги состо́ит из **лоды́жки (щико́лотки)**, **ступни́** и **пята́ки** и заканчи́вается пяты́ю па́льцами. Когда́ лю́ди прово́дят канику́лы на бере́гу мо́ря, они́ хо́дят по пля́жу **босико́м (босы́ми)**.

— 11. Когда́ у люде́й здоро́вые **ле́гкие**, они́ **дышат** споко́йно и свобо́дно. А лю́ди, у кото́рых больны́е ле́гкие, **пыхты́т, задыха́ются** (у них неправи́льное **дыха́ние**). Когда́ о́чень по́льные лю́ди мно́го хо́дят, они́ с трудо́м **перевóдят дýх, се́рдце** у них начина́ет **би́ться, ве́ны** сжима́ются и **кро́вь** ме́дленно двíжется по **арте́риям**. У пожи́лых люде́й ча́сто ло́паются сосу́ды на но́гах и образу́ются **крово́теча́щие** ра́ны.

— 12. Когда́ **пе́чень** норма́льно выделя́ет **же́льчь**, челове́к хоро́шо себя́ чу́вствует. **Же́лу́док** хоро́шо **перевáривает** пи́щу, когда́ е́дят ме́дленно и споко́йно. Перева́ренная пи́ща прохо́дит по **кишка́м**. **По́чки** импе́ют свя́зь с **мочево́м пузы́рем**, че́рез кото́рый прохо́дит **моча́**. То, что орга́низм не **усва́ивает**, выхо́дит че́рез **ана́льное отве́рстие**.

Посло́вицы и погово́рки

Глаза́—зе́ркало ду́ши. — Les yeux sont le miroir de l'âme.

И сте́ны импе́ют у́ши. — Les murs ont des oreilles.

Име́ющий у́ши, да слы́шит. — À bon entendeur, salut !

На язы́ке ме́д, а в се́рдце ле́д. — Bouche de miel, cœur de fiel.

Не верь уша́м, а верь гла́зам. — Il vaud mieux se fier à ses yeux qu'à ses oreilles.

Не в брóвь, а в гла́з. — Pan, dans le mille !

Не но́жа бо́йся, а язы́ка. — Un coup de langue est pire qu'un coup de lance.

С гла́з доло́й—из се́рдца вон. — Loin des yeux, loin du cœur.

Се́рдце не ка́мень. — Le cœur n'est pas de pierre. On n'est pas de bois.

Ско́лько голо́в, сто́лько умо́в. — Autant de têtes, autant d'avis.

Язы́к до Кие́ва доведёт. — Qui langue a, à Rome va.

Что в лоб, что по лбу́. — C'est bonnet blanc et blanc bonnet.

Боле́знь вхо́дит пуда́ми, а выхо́дит золоти́ками. — Les maladies viennent à cheval et s'en retournent à pied.